

# Bạn có thể lao động, cần phải ký hợp đồng lao động và chủ lao động yêu cầu bạn phải ký giấy ủy quyền? !HÃY CHÚ Ý!

**Thẻ lao động** là một loại giấy phép cư trú dài hạn với mục đích lao động.

**BẠN CÓ THỂ GIA HẠN THẺ LAO ĐỘNG. BẠN CÓ THỂ TỰ NỘP ĐƠN GIA HẠN THẺ LAO ĐỘNG VÀ KHÔNG CẦN AI ĐẠI DIỆN CHO MÌNH!** Khi nộp đơn gia hạn thẻ lao động, bạn sẽ phải trả phí hành chính cho OAMP MVČR bằng tem với số tiền là 2.500 Kč. Bạn không phải trả bất kỳ khoản phí bổ sung nào cho bất kỳ ai khác để gia hạn.

**NẾU CHỦ LAO ĐỘNG (hoặc bất kỳ ai khác) ĐƯA CHO BẠN KÝ GIẤY ỦY QUYỀN và nói rằng họ sẽ giải quyết các vấn đề về cư trú cho bạn, BẠN KHÔNG PHẢI KÝ VÀO GIẤY NÀY. ĐỪNG KÝ BẤT CỨ THỨ GÌ MÀ BẠN KHÔNG HIỂU, ĐỪNG ĐỂ BỊ HẠI.** Bạn có thể tự mình giải quyết mọi vấn đề về cư trú miễn phí.

**Giấy ủy quyền** là tài liệu cho phép người khác hành động/giải quyết các vấn đề thay cho bạn mà không cần sự có mặt của bạn. Bạn có thể cấp giấy ủy quyền bằng văn bản hoặc giấy ủy quyền bằng lời nói trong biên bản. Giấy ủy quyền phải có thông tin về người đại diện, người ủy quyền, thông tin về hành động sẽ được thực hiện và thời hạn hiệu lực.

- **Người đại diện** – người có cơ hội đại diện cho bạn trong các cuộc đàm phán
- **Người ủy thác** - là bạn, với tư cách là người cho phép người khác thay mặt bạn hành động mà không cần sự có mặt của bạn

**LƯU Ý** – Với cái được gọi là giấy ủy quyền chung, bạn có thể được đại diện trong mọi vấn đề tại bất kỳ tổ chức nào. Nếu bạn cấp loại giấy ủy quyền này, sẽ có thể xảy ra trường hợp là ai đó sẽ thay mặt bạn xử lý mọi việc mà bạn không hay biết. Nếu bạn chỉ cấp giấy ủy quyền cho một hành động hoặc thủ tục cụ thể, thì đó được gọi là giấy ủy quyền đặc biệt.

Nếu bạn không chắc mình đã ký hoặc cấp giấy ủy quyền hay chưa, bạn có thể yêu cầu quyền truy cập vào tệp của OAMP MVČR được lưu giữ trong vấn đề thẻ lao động của bạn thông qua "yêu cầu kiểm tra tệp". Nếu bạn đã cấp giấy ủy quyền cho chủ lao động của mình hoặc bất kỳ ai khác, bạn sẽ tìm thấy thông tin về giấy ủy quyền đó trong hồ sơ này.

**NẾU BẠN ĐÃ CẤP BẤT KỲ GIẤY ỦY QUYỀN NÀO VÀ MUỐN THAY NGƯỜI ĐẠI DIỆN CHO MÌNH, BẠN CÓ THỂ HỦY ỦY QUYỀN BẰNG CÁCH NHƯ SAU:**

- Từ phía người đại diện: Chấm dứt ủy quyền
- Từ phía người ủy thác: Thu hồi giấy ủy quyền

**Điều kiện để có thể thu hồi giấy ủy quyền:** Việc thu hồi giấy ủy quyền phải có các điều kiện giống như chính giấy ủy quyền. Đối với loại giấy ủy quyền, mà cần phải có xác minh chính thức về chữ ký, thì cũng sẽ cần phải được yêu cầu để hủy bỏ chữ ký (nghĩa là nếu trong thủ tục hành chính được cấp giấy ủy quyền chung, thì chữ ký trên việc hủy bỏ cũng phải được xác minh chính thức).



FINANCOVÁNO  
EVROPSKOU UNIÍ  
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ  
A INTEGRAČNÍ FOND



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



Projekt "Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji" AMIF/31/03 je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu a rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky.

# Bạn có thể lao động, cần phải ký hợp đồng lao động và chủ lao động yêu cầu bạn phải ký giấy ủy quyền? !HÃY CHÚ Ý!

## Các bước để thu hồi giấy ủy quyền:

1. Bước đầu tiên để hủy bỏ một giấy ủy quyền nhất định là bạn nắm rõ (hoặc chuẩn bị để cung cấp) tất cả dữ liệu liên quan đến giấy ủy quyền cụ thể đó (dữ liệu về việc đó là giấy ủy quyền bằng văn bản hay giấy ủy quyền được cấp bằng miệng nằm trong biên bản, đó là giấy ủy quyền chung hay giấy ủy quyền đặc biệt, thông tin về người đại diện, người ủy thác, thông tin về phạm vi của giấy ủy quyền và hành động được thực hiện, thời hạn hiệu lực và ngày cấp ủy quyền). Nếu bạn đã ký một văn bản ủy quyền, bạn nên chuẩn bị sẵn giấy này để thu hồi. Nếu bạn không có giấy ủy quyền và không biết những thông tin trên về nó, bạn sẽ tìm thấy nó trong hồ sơ về Đơn xin cư trú của bạn được quản lý bởi OAMP MVČR. Để có thể xem tệp (nơi bạn có thể chụp ảnh thông tin về giấy ủy quyền), bạn phải yêu cầu OAMP MVČR bằng văn bản. Nếu bạn cần trợ giúp để viết đơn, hãy liên hệ với nhân viên PPI.
2. Nếu bạn đã cấp giấy ủy quyền bằng văn bản, dựa trên dữ liệu trên giấy ủy quyền, bạn sẽ viết một văn bản Thu hồi Giấy ủy quyền và rồi gửi cho người đại diện mình và OAMP MVČR. Việc thu hồi giấy ủy quyền phải được thông báo cho người đại diện và đồng thời cả cho OAMP MVČR. Đối với OAMP MVČR, việc hủy bỏ giấy ủy quyền chỉ có hiệu lực kể từ thời điểm họ sẽ nhận được thông báo. Cho đến khi OAMP MVČR được thông báo về việc thu hồi giấy ủy quyền, mọi các tài liệu sẽ được chuyển đến tay người đại diện. Nếu bạn cần giúp viết đơn, hãy liên hệ với nhân viên PPI.
3. Nếu bạn đã cấp giấy ủy quyền vào trong biên bản, bạn có thể ngược lại hủy giấy ủy quyền trong biên bản bằng cách để biên bản này có thể trở thành một phần của tệp do OAMP MVČR duy trì. Đồng thời bạn nên thông báo cho người đại diện biết.

Nếu giấy ủy quyền chỉ được cấp trong một khoảng thời gian nhất định, thì việc đại diện dựa trên giấy ủy quyền của người đại diện sẽ kết thúc sau khi thời hạn này hết hạn.

Điều gì sẽ xảy ra nếu bạn có giấy ủy quyền đã ký cho một hành động cụ thể và bạn chọn một người ủy quyền mới cho hành động tương tự? Hãy viết giấy ủy quyền khác và giấy ủy quyền ban đầu sẽ hết hiệu lực. Bạn chỉ có thể viết một giấy ủy quyền cho mỗi hành động.

**ĐỪNG TRẢ TIỀN CHO NHỮNG VIỆC BẠN KHÔNG PHẢI TRẢ TIỀN.** Nếu bạn cần trợ giúp về việc gì, hãy liên hệ với chúng tôi. Chúng tôi sẽ sẵn lòng giúp bạn **MIỄN PHÍ**.



Văn phòng tư vấn hội nhập, z. ú.  
Trung tâm thích ứng hội nhập cho người nước ngoài tại vùng Ústecký  
Tel.: +420 475 216 536, E-mail: [usti@p-p-i.cz](mailto:usti@p-p-i.cz)  
Web: [www.centrumcizincu.cz](http://www.centrumcizincu.cz)  
FB: Poradna pro integraci Ústí nad Labem  
<https://www.facebook.com/ppiusti>



FINANCOVÁNO  
EVROPSKOU UNIÍ  
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ  
A INTEGRAČNÍ FOND



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



Projekt "Centrum na podporu integrace cizinců v Ústeckém kraji" AMIF/31/03 je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu a rozpočtu Ministerstva vnitra České republiky.